

PRONUNCIATION OF PROPER NAMES OCCURRING IN THIS WORK

IN the present Edition an effort has been made to assimilate the spelling of proper names as nearly as possible to the Greek. An exception has been made in the case of some names, of which the Latin forms are to us familiar sounds, or even household words. Thus it has been thought better not to substitute *Kyklōps* for Cyclops, or *Phoibos Apollōn* for *Phœbus Apollo*. But in general it will be admitted that much is lost by departing from the Greek forms; and the change will have been made to some purpose if it leads even to the partial abandonment of our insular pronunciation of the vowels in Greek or Latin names. We should thus see that in many cases the Latin forms involved no change of sound. The Greek *Moirai* and the Latin *Mœræ* were pronounced precisely alike; and the difficulty is at once in great part surmounted if we bear in mind that the Greek *ai* and the Latin *æ* should be pronounced like *ai* in *fail*, the Greek *oi* and *ei* and the Latin *æ* like *ee* in *sheen*.

The following List of Names and Words occurring in this volume is confined to those of which the quantity may possibly appear doubtful to readers not acquainted with Greek.

Achēlōōs	Aipýtōs	Amphīōn
Achērōn	Agōra	Apātē
Admētōs	Akrīsīos	Antiōpē
Aiākos	Alkidikē	Antigōnē
Aēthliōs	Alkinōōs	Aphrōdītē
Aiētēs	Alkmēnē	Amphīārāōs
Agamēdēs	Amāzōn	Amphimēdōn
Agāvē	Andrōgēōs	Amphīnōmōs
Agēlāōs	Andrōmēda	Amŷthāōn